

# MY HEART IS OFFERED STILL TO YOU (MON CŒUR SE RECOMMANDE À VOUS)

Madrigal for Three-Part Chorus of Women's Voices, *a cappella*

English version by  
ALICE PARKER

ORLANDO DI LASSO  
Arranged and Edited by  
JERRY WESELEY HARRIS

Con moto  $\text{♩} = 60$

**SOPRANO I**  
My heart is of - fered still to you, Full now of  
Mon cœur se re - com - man - de à vous, Tout plein d'en -

**SOPRANO II**  
My heart is of - fered still to you, Full now of  
Mon cœur se re - com - man - de à vous, Tout plein d'en -

**ALTO**  
My heart is of - fered still to you, Full now of  
Mon cœur se re - com - man - de à vous, Tout plein d'en -

**PIANO (for rehearsal only)**

*mf* *f*

Con moto  $\text{♩} = 60$

**5**  
woe and deep de - spair - ing; Be not to con - stan - cy un - true, Say  
nui et de mar - ty - re; Au moins en dé - pit des ja - loux, Fai -

**5**  
woe and deep de - spair - ing; Be not to con - stan - cy un - true,  
nui et de mar - ty - re; Au moins en dé - pit des ja - loux,

*mf* *f*

10 *dim.*

one fare-well, my sor - row shar - ing.  
 tes qu'a-dieu vous puis-se di - - - - - re!

*f dim.*

Say one fare-well, my sor - row shar - ing.  
 Fai - tes qu'a-dieu vous puis - se - di - - - - - re!

*f dim.*

Say one fare-well, my sor-row shar - ing.  
 Fai - tes qu'a-dieu vous puis-se di - - - - - re!

10

*dim.* *f dim.*

16 *mp legato*

My mouth which once could smile in glad - ness, And charm-ing sto - ries  
 Ma bou - che qui sa - vait sou - ri - re Et con - ter pro - pos

*mp legato*

My mouth which once could smile in glad - ness, And charm-ing sto - ries  
 Ma bou - che qui sa - vait sou - ri - re Et con - ter pro - pos

*mp legato*

My mouth which once could smile in glad - ness, And charm-ing sto - ries  
 Ma bou - che qui sa - vait sou - ri - re Et con - ter pro - pos

16

*mp legato*

21

im-pro-vice, Now may on - ly curse in its mad-ness Those who ban-ished me from your eyes.  
 gra-ci-eux, Ne fait main - te - nant que mau-di - re Ceux qui m'ont ban - ni de vos yeux.

im-pro-vice, Now may on - ly curse in its mad-ness Those who ban-ished me from your eyes.  
 gra-ci-eux, Ne fait main - te - nant que mau-di - re Ceux qui m'ont ban - ni de vos yeux.

im-pro-vice, Now may on - ly curse in its mad-ness Those who ban-ished me from your eyes.  
 gra-ci-eux, Ne fait main - te - nant que mau-di - re Ceux qui m'ont ban - ni de vos yeux.

21

26 *mf* *f*

My heart is of - fered still to you, Full now of woe and deep de -  
 Mon cœur se re - com-man - de à vous, Tout plein d'en - nui et de mar -

*mf* *f*

My heart is of - fered still to you, Full now of woe and deep de -  
 Mon cœur se re - com-man - de à vous, Tout plein d'en - nui et de mar -

*mf* *f*

My heart is of - fered still to you, Full now of woe and deep de -  
 Mon cœur se re - com-man - de à vous, Tout plein d'en - nui et de mar -

26

31

*mf* *f* *dim.*

spair - ing; Be not to con - stan - cy un - true, Say one fare-well,  
 ty - re; Au moins en dé - pit des ja - loux, Fai - tes qu'a-dieu

*mf* *f*

spair - ing; Be not to con - stan - cy un - true, Say  
 ty - re; Au moins en dé - pit des ja - loux, Fai -

*mf*

spair - ing; Be not to con - stan - cy un - true,  
 ty - re; Au moins en dé - pit des ja - loux,

31

*mf* *dim.*

36

*rit.*

my sor - row shar - ing.  
 vous puis - se di - re!

*dim.* *rit.*

one fare-well, my sor - row shar - ing.  
 tes qu'a-dieu vous puis - se di - re!

*f* *dim.* *rit.*

Say one fare-well, my sor - row shar - ing.  
 Fai - tes qu'a-dieu vous puis - se di - re!

36

*f* *dim.* *rit.*

**Preview Only**  
Legal Use Requires Purchase



**Preview Only**  
Legal Use Requires Purchase



[alfred.com](http://alfred.com)